



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



Ελληνική Ορθόδοξος Κοινότητα Αστόριας
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL
30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102
TEL: 718-728-1718

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH
22-30 33RD STREET
ASTORIA, NY 11105
TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS
DEAN

MR. VAN CHRISTAKOS
PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



ΚΥΡΙΑΚΗ 12 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2017

Κυριακή του Ασώτου

Αγαπητοί Ενορίτες,

Η παραβολή του Ασώτου είναι μία από τις πιο σημαντικές παραβολές του Κυρίου, διότι εκδηλώνει την άπειρη αγάπη του Θεού προς τον άνθρωπο. Ο Θεός, ως στοργικός Ουράνιος Πατέρας, περιμένει με αγάπη και υπομονή την επιστροφή κάθε αμαρτωλού, ανεξάρτητα από το είδος και τη βαρύτητα της αμαρτίας. Δέχεται και συγχωρεί κάθε αμαρτία, αν υπάρξει μετάνοια. Η συγχώρηση μετά από ειλικρινή μετάνοια, είναι εκδήλωση της φιλανθρωπίας του Θεού.

Η σημερινή παραβολή του Κυρίου αναφέρεται στη συμπεριφορά δύο γιων και στη στάση του πατέρα τους.

Ο άσωτος υιός είναι αυτός που ενήργησε ενάντια στη θέληση του πατέρα του, φεύγοντας από την προστασία και επίβλεψη του και ζώντας άσωτη ζωή, σκορπίζοντας όλα τα υπάρχοντά του.

Αρχισε σιγά-σιγά να συνειδητοποιεί, πως η χαρά και ευτυχία δεν βρίσκεται στην άσωτη ζωή, πως αυτή οδηγεί στην αυτοκαταστροφή και ότι οι φίλιες είναι προσωρινές και επιφανειακές.

Ο άσωτος κατάλαβε το λάθος του, θυμήθηκε τι είχε και τι έχασε και μετάνιωσε για την επιλογή του. Η μετάνοια ήταν που τον έκανε να σκεφτεί λογικά και ισορροπημένα και να επιστρέφει στο πατέρα του ζητώντας του συγχώρηση.

Βλέπουμε τον φιλεύσπλαχνο πατέρα του να μην εξετάζει τα παραπτώματα του γιου του του ούτε το πώς τον εγκατέλειψε και σκόρπισε την περιουσία του με αμαρτωλή ζωή, αλλά να τον δέχεται με μεγάλη χαρά γιατί επέστρεψε πίσω στο σπίτι.

Αυτή την χαρά την εκφράζει ο πατέρας δίνοντας εντολή να του φέρουν καινούργια ρούχα ρούχα και να του φορέσουν και δαχτυλίδι. Διέταξε να γίνει γλέντι καλώντας όλους να συμμετάσχουν σ' αυτό, σφάζοντας και το καλύτερο μοσχάρι. Αυτό δείχνει πως ο πατέρας όχι μόνο δεν τον διέγραψε από παιδί του, αλλά ότι λαχταρούσε την επιστροφή του για να βρεθεί και πάλι κοντά του και τη χαρά που ένιωσε γι' αυτό.

Βλέπουμε όμως και μια άλλη συμπεριφορά από τον θεωρητικά υπάκουο μεγαλύτερο υιό του πατέρα, που δεν μπόρεσε να δεχθεί την επιστροφή του αδελφού του.

Δεν αφήνει τον εαυτό του να χαρεί για την επιστροφή του αδελφού του, αντιμετωπίζει εγωιστικά τον ερχομό του αδελφού του και με σκληρή καρδιά και δε θέλει να τον συγχωρέσει. Εκδήλωσε στο πατέρα

του το παράπονο και μάλλον είδε εχθρικά τον αδελφό του.

Μ' αυτή την όμορφη παραβολή, ο Κύριος θέλει να μας διδάξει αφ'εξουσίας ότι ο Κύριος περιμένει με χαρά να μας δεχτεί, αν εκδηλώσουμε ειλικρινή μετάνοια και επιστρέψουμε κοντά Του και αφ'εξουσίας να μην έχουμε τη συμπεριφορά του μεγαλύτερου αδελφού αλλά να είμαστε έτοιμοι να συγχωρούμε τους συνανθρώπους μας.

Ο Θεός βλέπει όλους τους ανθρώπους με αγάπη και φιλευσπλαχνία και εμείς δεν έχουμε δικαίωμα να κρατάμε σε απόσταση ανθρώπους που έχουν σφάλει απέναντί μας και έχουν ειλικρινά μετανιώσει γι'αυτό και να μην τους αγκαλιάζουμε ή να μη τους διευκολύνουμε να έρθουν κοντά στην Εκκλησία. Δεν μπορούμε να είμαστε σκληροί ή να γινόμαστε κριτές, λέγοντας ποιους θα δεχτεί ο Θεός και ποιους θα καταδικάσει. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί, διότι καταδικάζοντας άλλους μπορεί να απομακρυνθούμε από την Χάρη του Θεού.

Αδελφοί μου Το να είμαστε τακτικοί στην Εκκλησία, δεν σημαίνει πως μ' αυτό και μόνο έχουμε εξασφαλίσει την Ουράνια Βασιλεία, εάν παράλληλα δεν αγωνιζόμαστε. Πρέπει να είμαστε σαν το πατέρα της παραβολής αυτής, που δέχτηκε με χαρά την ειλικρινή μετάνοια και επιστροφή του γιού του. Πρέπει, επίσης, να είμαστε πρόθυμοι να δεχόμαστε και άλλους και να μην εμποδίζουμε ανθρώπους που θέλουν να πλησιάσουν την Εκκλησία. Εάν γινόμαστε κριτές των πάντων, μπορεί να βρεθούμε και εμείς κατακριτέοι ενώπιον του Κυρίου.

Ο Κύριος προβάλλει την μετάνοια και την συγχώρηση με αυτή την παραβολή. Οι Πατέρες της Εκκλησίας έβαλαν την Ευαγγελική περικοπή αυτή την Κυριακή, δύο βδομάδες πριν την Μεγάλη Τεσσαρακοστή για να δώσουν έμφαση στις δύο απαραίτητες αρετές, της μετάνοιας και της συγχώρησης. Χωρίς αυτές τις δύο αρετές δεν είναι δυνατή η σωτήρια του ανθρώπου.

Καλή μετάνοια

ΑΜΗΝ

✠ Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος
Ιερατικῶς Προϊστάμενος

Ι Ε Ρ Α Π Α Ρ Α Κ Λ Η Σ Η Σ

Υπενθυμίζουμε στους ευσεβείς μας Χριστιανούς ότι, κάθε Τετάρτη και ώρα 7:00μ.μ. τελείται Ιερά Παράκληση εις τον Ιερό Ναό των Αγίων Αικατερίνης και Γεωργίου, δια την υγεία και προστασία όλων των ευσεβών Χριστιανών. Επίσης εις το τέλος της Ιεράς Παράκλησης όποιος επιθυμεί, μπορεί να προσφέρει αρτοκλασία ή και φανουρόπιτα δια την υγεία της οικογένειάς του.

St Demetrios' Sunday School would like to invite everyone to:



**Apokriatiko Brunch
Brunch, DJ, and Fun activities for
everyone....**

February 19th at 12-3pm

**in the Petros Patrides
Auditorium, 2nd floor after**

liturgy.

**Donation requested : \$30 per
adult and \$5 per child.**

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ

Κατὰ Λουκᾶν ΙΕ'11-32

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις εἶχε δύο υἱούς· καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρὶ· πάτερ, δός μοι τὸ ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας· καὶ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον· καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας συναγαγὼν ἅπαντα ὁ νεώτερος υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακρὰν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισε τὴν οὐσίαν αὐτοῦ ζῶν ἀσώτως· δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὸς κατὰ τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι· καὶ πορευθεὶς ἐκολλήθη ἐνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους· καὶ ἐπεθύμει γεμίσει τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον οἱ χοῖροι, καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ· εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν εἶπε· πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρὸς μου περισσεύουσιν ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ἀπόλλυμαι! ἀναστὰς πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ ἐρῶ αὐτῷ· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου· οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου· καὶ ἀναστὰς ἦλθε πρὸς τὸν πατέρα αὐτοῦ· ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν ἀπέχοντος εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμῶν ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν· εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ υἱός· πάτερ, ἤμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου, καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱὸς σου· εἶπε δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ· ἐξενέγκατε τὴν στολὴν τὴν πρώτην καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας, καὶ ἐνέγκαντες τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν θύσατε, καὶ φαγόντες εὐφρανθῶμεν, ὅτι οὗτος ὁ υἱὸς μου νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὸς ἦν καὶ εὐρέθη· καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι· Ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ πρεσβύτερος ἐν ἀγρῷ· καὶ ὡς ἐρχόμενος ἤγγισε τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσε συμφωνίας καὶ χορῶν, καὶ

προσκαλεσάμενος ἓνα τῶν παιδῶν ἐπυνθάνετο τί εἶη ταῦτα· ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἤκει καὶ ἔθυσεν ὁ πατὴρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν ἀπέλαβεν· ὠργίσθη δὲ καὶ οὐκ ἠθέλην εἰσελθεῖν· ὁ οὖν πατὴρ αὐτοῦ ἐξελθὼν παρεκάλει αὐτόν· ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε τῷ πατρὶ· ἰδοὺ τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ· ὅτε δὲ ὁ υἱὸς σου οὗτος, ὁ καταφαγὼν σου τὸν βίον μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν μόσχον τὸν σιτευτὸν· ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα τὰ ἐμὰ σὰ ἐστίν· εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος νεκρὸς ἦν καὶ ἀνέζησε, καὶ ἀπολωλὸς ἦν καὶ εὐρέθη.

The Reading is from Luke 15:11-32

The Lord said this parable: "There was a man who had two sons; and the younger of them said to his father, 'Father, give me the share of the property that falls to me.' And he divided his living between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took his journey into a far country, and there he squandered his property in loose living. And when he had spent everything, a great famine arose in that country, and he began to be in want. So he went and joined himself to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have fed on the pods that the swine ate; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me as one of your hired servants.' And he arose and came to his father. But while he was yet at a distance, his father

saw him and had compassion, and ran and embraced him and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.' But the father said to his servants, 'Bring quickly the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and bring the fatted calf and kill it, and let us eat and make merry; for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.' And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what this meant. And he said to him, 'Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.' But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, 'Lo, these many years I have served you, and I never disobeyed your command; yet you never gave me a kid, that I might make merry with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your living with harlots, you killed for him the fatted calf!' And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to make merry and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.'"

*Από την Α' Επιστολή Αποστόλου Παύλου
Πρὸς Κορινθίους ΣΤ' 12-20*

Ἀδελφοί, πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐ πάντα συμφέρει· πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος. Τὰ βρώματα τῆ κοιλίας, καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν· ὁ δὲ θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. Τὸ δὲ σῶμα οὐ τῆ πορνεία, ἀλλὰ τῷ κυρίῳ, καὶ ὁ κύριος τῷ σώματι· ὁ δὲ θεὸς καὶ τὸν κύριον ἡγειρεν καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ διὰ τῆς δυνάμεως

αὐτοῦ. Οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστίν; Ἄρα οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ ποιήσω πόρνῆς μέλη; Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ ἐν σῶμά ἐστιν; Ἔσονται γάρ, φησὶν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. Ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνευμά ἐστιν. Φεύγετε τὴν πορνείαν. Πᾶν ἀμάρτημα ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος ἐκτὸς τοῦ σώματός ἐστιν· ὁ δὲ πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἀμαρτάνει. Ἡ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἁγίου πνεύματός ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ; Καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν, ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς· δοξάσατε δὴ τὸν θεὸν ἐν τῷ σώματι ὑμῶν, καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ.

*The Reading is from St. Paul's First Letter
to the Corinthians 6:12-20*

Brethren, "all things are lawful for me," but not all things are helpful. "All things are lawful for me," but I will not be enslaved by anything. "Food is meant for the stomach and the stomach for food" -- and God will destroy both one and the other. The body is not meant for immorality, but for the Lord, and the Lord for the body. And God raised the Lord and will also raise us up by his power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take the members of Christ and make them members of a prostitute? Never! Do you not know that he who joins himself to a prostitute becomes one body with her? For, as it is written, "The two shall become one flesh." But he who is united to the Lord becomes one spirit with him. Shun immorality. Every other sin which a man commits is outside the body; but the immoral man sins against his own body. Do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God? You are not your own; you were bought with a price. So glorify God in your body and in your spirit which belong to God.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Τρίτη, 13 Φεβρουαρίου, 2017

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Παράκληση στα Αγγλικά 6:00-7:00 μ.μ.

Τετάρτη, 15 Φεβρουαρίου 2017

Ονησίμου Αποστόλου

Πολιτιστικό Κέντρο Ιεράς Αρχιεπισκοπής
(27-09 Crescent Street)

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:00π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Μελέτη Αγίας Γραφής 6:00-7:00 μ.μ.

Παράκληση 7:00-8:00μ.μ.

Σάββατο, 18 Φεβρουαρίου 2017

Α' Ψυχοσάββατο, Λέοντος Πάπα Ρώμης

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:30π.μ.

Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:10:30π.μ.

Κυριακή, 19 Φεβρουαρίου 2017

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1.Όρθρος & Θ. Λειτουργία 7:30-10:30π.μ.

2.Θεία Λειτουργία 10:45-12:30μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00:11:00π.μ.

Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Άγιος Δημήτριος

Σοφία Καμμάς

Ζωή Κιτάκη

Μαρία Ρούσσο

Ειρήνη Σάββα

Γεωργιος Παπαδογιάννης

Νικολάου Λουκρέζη

Αρτοκλασία

Συλλόγου Ομόνειας Κρήτων

LITURGICAL SCHEDULE
OF DIVINE SERVICES

Tuesday, February 13, 2017

SAINT DEMETRIOS

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, February 15, 2017

Onesimos the Apostle

Cultural Center of Arch. (27-09 Crescent Street)

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Bible study 6:00-7:00 p.m.

Paraklisis 7:00 - 8:00 p.m.

Saturday, February 18, 2017

1st Saturday of Souls, Leo Pope of Rome

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m.

Vespers 6:00 -7:00 p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m.

Sunday, February 19, 2017

MEATFARE SUNDAY

SAINT DEMETRIOS

1.Orthros & Divine Liturgy 7:30-10:30a.m.

2.Divine Liturgy 10:45-12:30pm.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00 a.m.

Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Αγία Αικατερίνη

Σοφοκλής Γλυκής

Παναγιώτας Παλόγλου

Γεωργίου Κουτρομάνου

Μιχαήλ Βορκά

Θεοχάρη Βορκά

Κυριάκος Χρυσάνθου

Παρασκευής Ράλλη

Ιωάννου Μπινιάρη

Άννας Μουστάκα

Ελευθέριου Μαραβελάκη

Νικολάου Λοίζου

Παναγιώτας Λουμάκου

Νίκης Σοφρωνίου

Παναγιώτου Ξενή

Νικολάου & Τζόγιας Σπετσιέρη



Welcome to Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios

We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion **may only be received by prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

Sunday of the Prodigal Son: Luke 15:11-31 – The Return to the Father: This Sunday the Gospel of Luke continues to develop the theme of repentance and forgiveness (from last week – the Publican and the Pharisee) with the best known and familiar parable, that of the Prodigal Son. We know very well the content of the parable-the younger son/heir squanders his inheritance to a life of debauchery to the point where he envies even pigs that had cornhusks to eat while he was starving. The center of the parable lies in the **repentance** of the younger son to return to his father because this required a conscious **act of will** and **acknowledgment** of his sinfulness. This makes then the central figure of the parable the person of **the Father**. The story of the prodigal is our **own story**-how we departed from Him (Adam and Eve), how we lead sinful lives and as a result, suffer in misery. But we are armed with the weapon of repentance and can make **our own** conscious act of will to return to our Father in heaven! God rejoices in the return of a sinner to His kingdom. If we take one step towards Him He will take **ten** towards us-if we let Him abide in our hearts! God does not simply restore a repentant sinner to the grace he might have possessed before sinning; He bestows upon the repentant sinner **the greatest Grace** he can receive. He restores us to our **original** glory! Let us therefore make the conscious decision to **repent** and **return** to Him!

February 18 - Ψυχοσάββατον - Τὴν παραμονὴ τῆς Κυριακῆς τῆς Ἀπόκρεω ἡ Ἐκκλησία μας καλεῖ σὲ μιὰ παγκόσμια ἀνάμνηση ὄλων «τῶν ἀπ' αἰῶνος κοιμηθέντων εὐσεβῶς, ἐπ' ἐλπίδι ἀναστάσεως, ζωῆς αἰωνίου». Γιὰ νὰ καταλάβουμε τὸ νόημα, πρέπει νὰ θυμηθοῦμε ὅτι ὁ Χριστιανισμὸς εἶναι ἡ θρησκεία τῆς ἀγάπης. Ὁ Χριστὸς δὲν ἄφησε στοὺς μαθητὲς Του μιὰ διδασκαλία ἀτομικῆς σωτηρίας, ἀλλὰ τὴν «καινὴ ἐντολὴ» τοῦ «ἀγαπᾶτε ἀλλήλους». Ἡ ἀγάπη, ποὺ ἀποτελεῖ τὸ θέμα τῆς ἐπόμενης Κυριακῆς τῶν Ἀπόκρεω, εἶναι τὸ θεμέλιο καὶ ἡ οὐσία τῆς ζωῆς τῆς Ἐκκλησίας. Ἡ προσευχὴ γιὰ τοὺς «κεκοιμημένους» εἶναι μιὰ βασικὴ ἔκφραση τῆς Ἐκκλησίας σὰν ἀγάπης. Ζητᾶμε ἀπὸ τὸ Θεὸ νὰ θυμηθεῖ αὐτοὺς ποὺ καὶ μεῖς θυμόμαστε καὶ τοὺς θυμόμαστε ἀκριβῶς γιατί τοὺς ἀγαπᾶμε. Προσευχόμαστε γι' αὐτοὺς τοὺς συναντᾶμε «ἐν Χριστῷ» ὁ ὁποῖος ἐπειδὴ εἶναι Ἀγάπη, ξεπερνᾶει τὸ θάνατο. Μέσα στὸ Χριστὸ δὲν ὑπάρχουν ζωντανοὶ καὶ πεθαμένοι γιατί ὅλοι εἶναι «ζῶντες ἐν Αὐτῷ». Αὐτὸς εἶναι ἡ Ζωή. Ἀγαπώντας αὐτοὺς ποὺ εἶναι ἐν Αὐτῷ, ἀγαπᾶμε τὸ Χριστό. Αὐτὸ τὸ Σάββατο λοιπὸν πρὶν τὴν Κυριακὴ τῆς Ἀπόκρεω, τελεῖται ἡ ἀκολουθία γιὰ τὴν ἀνάμνηση τῶν «προαπελθόντων».

Guidelines as to when Sacraments are Performed and Facts Pertinent to them

Baptisms: May be performed throughout the year **except** Holy Week and any Feast Day of the Lord as well as from December 25th thru January 6th. Usually **one name** is given and that is a Christian one (that of a Saint or Holy Event). The sponsor **has** to be a baptized Orthodox Christian in good standing with the Church (member of a parish or at least 15 years old (parents are members somewhere) or if the sponsor is married, their Wedding sacrament **must** have been performed in an Orthodox Church, a “politikos gamos” is **not** enough. Children whose parents are Orthodox but were not married in the Church can still be baptized as long as the sponsor meets the qualifications stated above. Next week-similar information about Weddings!



GREEK NIGHT OUT

***Hellenic Relief Foundation – Benefit dinner dance
= 5 Years of Service Preserving Dignity in Crisis =***

Live Music – Buffet Dinner

Saint Demetrios Cathedral

Greek Orthodox Church

Petros Patrides Cultural Center

30-11 30th Drive Astoria, NY, 11102

Saturday March 4th, 2017 – 7:30 pm

Donation : \$50

www.hellenicrelief.org

A Non Profit 501 c (3) Organization

Net proceeds will be used towards purchasing food items for the underprivileged in Greece.

For information : please call: Kostas Zacharidis 516-410-9234

For reservations: please email: Kostas@tmzrealty.com

PLEASE RSVP by February 24th.

ΕΠΙΘΥΜΩ ΝΑ ΓΙΝΩ ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ
ΙΕΡΟΥ ΚΑΘΕΔΡΙΚΟΥ ΝΑΟΥ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ.

ΣΑΣ ΕΣΩΚΛΕΙΩ ΤΗΝ ΕΤΗΣΙΑ
ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΕΧΟΝ ΕΤΟΣ.

ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟ ΜΕΛΟΣ

ΕΛΑΧΙΣΤΗ

ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ \$300.00

Οικογενειακό-δια το ζεύγος \$400.00

Προαιρετικό (Ποσόν) \$ ____ *

ΣΥΝΤΑΞΙΟΥΧΟΣ \$100.00

Οικογενειακό-δια το ζεύγος \$150.00

DATE:

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: _____



* Εάν επιθυμείτε, έχετε την επιλογή, να συνεισφέρετε περισσότερο από το ποσό που υποδεικνύεται για την συνδρομή, παρακαλούμε όπως το σημειώσετε εις το σημείο αυτό και συμπληρώσετε το ποσό που συνεισφέρετε.

Εις περίπτωση που έχετε ήδη ανανεώσει την συνδρομή σας για το 2017, δεχθείτε τις θερμές μας ευχαριστίες και την άπειρο ευγνωμοσύνη μας.

I WISH TO BECOME A STEWARD OF
THE GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF
SAINT DEMETRIOS, ASTORIA.

ENCLOSED IS MY STEWARDSHIP FOR
THE CURRENT YEAR.

RENEWAL NEW STEWARD

MINIMUM

ANNUAL STEWARDSHIP \$300.00

Family Stewardship \$400.00

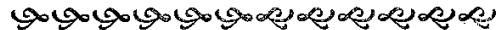
Optional (Other amount) \$ ____ *

SENIOR CITIZEN \$100.00

Family Stewardship for two \$150.00

SIGNATURE:

ΥΠΟΓΡΑΦΗ: _____



* If you wish, you may exercise the option to contribute more than the amount designated for Stewardship, by checking this box and filling in the amount contributed.

In case you have already renewed your 2017 Stewardship, please accept our warmest expression of gratitude.

STEWARDSHIP APPLICATION – RENEWAL

ΑΝΑΝΕΩΣΙΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

NAME:

ΟΝΟΜΑ:

LAST

FIRST

SPOUSE:

ΣΥΖΥΓΟΣ:

ADDRESS:

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

CITY:

STATE:

ZIP:

HOME TEL.#

ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΟΙΚΙΑΣ:

WORK #

ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

DATE:

ΗΜΕΡ.ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ:

PLACE

OF BIRTH:

E-MAIL ADDRESS:

